

Walburg
Wertes Volksblatt!
Da von hier schon eine lange Zeit nichts zu hören war, so will ich ein paar Zeilen einschicken.
Der Herr Gevatter Langbein zog über die Gefilde zu Walburg und kehnte bei Herrn Traugott Boriack ein und hinterließ ihm einen strammen Stammhalter. Wir gratulieren ihm aufs beste.
Die Tochter des Herrn John Richter die schon seit einiger Zeit bedenklich krank ist, wurde am 3. d. Mts. operiert. Wir wünschen baldige Besserung.
Die Leute sind hier fleißig beim Pflügen. Da die meisten bereits fertig sind, wünschen sie einen guten Regen. Wir haben heute den 4. einen ziemlich starken Nordsafter bekommen, der es ziemlich ernsthaft meint, denn er bringt Regen und Glatteis mit sich. Wenn nur genug davon käme!
Neuigkeiten weiß ich sanft nicht.
Genug für diesmal.
Mit Gruß an alle Freunde des Volksblattes
P. H.

Walburg

Wertes Volksblatt!

Da von hier schon eine lange Zeit nichts zu hören war, so will ich ein paar Zeilen einschicken.

Der Herr Gevatter Langbein zog über die Gefilde zu Walburg und kehrte bei Herrn Traugott Boriack ein und hinterließ ihm einen strammen Stammhalter. Wir gratulieren ihm aufs beste.

Die Tochter des Herrn John Richter die schon fest einiger Zeit bedenklich krank ist, wurde am 3. d. Mts. spersert. Wir wünschen baldige Besserung.

Die Leute sind hier fleißig beim Pflügen. Da die meisten bereits fertig sind, wünschen sie einen guten Regen. Wir haben heute den 4. einen ziemlichstarken Nordsafter bekommen, der es ziemlich ernsthalte meint, denn er bringt Regen und Glatteis mit sich. Wenn nur genug davon käme!

Neuigkeiten weiß ich sanft nicht!

Genug für diesmal.

Mit Gruß an alle Freunde des Volksblattes.

P. H.

Transliterated by
Weldon Mersiovsky

Walburg

Esteemed Volksblatt!

Since you have not heard from here for already a long time, I want to submit a few lines.

The "Godfather Long Legs" flew over the fields of Walburg and stopped in at Mr. Traugott Boriack's, and left him a strapping young son. We congratulate him and wish him the best.

The daughter of Mr. John Richter, who has already for a time, been seriously ill, had an operation on the 3rd of the month. We wish her an early recovery.

The people here are busy with plowing. Since most of them are already almost finished, we wish for them a good rain. Today, the 4th, we had a pretty strong Norther come in, which meant it quite seriously, since it brought rain and glazed ice with it. If only enough rain would come out of it!

Otherwise, I don't know of anything else that is new.

Enough for this time!
With greetings to all friends of the Volksblatt.

P. H.

Translated by Ed Bernthal